

## УРОК XXXIV

3. В конце всех *tatpuruṣa rājan* изменяется в *rāja*; *sakhi* в *sakha*; *pathin* в *patha*, за исключением тех случаев, когда предшествует *su*, *kim* (худой) или *a* (не).

*go* изменяется в *gava*, за исключением рилагательных *dvigu*.

*ahan* изменяется в *aha* (*m.*) или после *sarva*, *apara*, *pūrva*, *madhya* в *ahna* [*ahṇa*] *m.*

*rātri* после числительных и *sarva*, *apara*, *pūrva*, *madhya* и *puṇya* изменяется в *ratra* *m.*

4. Притяжательными сложными словами (*bahuvrīhi*) является:

а) такие, которые разрешаются относительным придаточным предложением, в котором оба члена стоят в Nom., напр. *dirghabāhuḥ* = *dirghāu bāhū yasya saḥ* долгорукий; *caturmukhaḥ* = *catvāri mukhāni yasya saḥ* четырехлицый; *mahābāhuḥ* = *mahāntau bāhū yasya saḥ*; *kṛṣṇanāmā* = *kṛṣṇo nāma yasya* по имени *kṛṣṇa*; *kṛtakṛtyaḥ* = *kṛtaṁ kṛtyaṁ yena* исполнивший обязанность; *uddhṛtaudanaḥ* [напр. *ghaṭaḥ*] = *odanam-uddhṛtaṁ yasmāt-saḥ* горшок из которого вынута рисовая каша; *vīrapuruṣaḥ* [напр. *grāma*] = *vīrāḥ puruṣā yasmin-saḥ* — деревня, в которой люди-герои; *śivādayaḥ* [напр. *devāḥ*] = *śiva ādir-eṣāṁ te* боги, первым из которых является Шива, или Шива и другие боги;

б) такие сложные имена прилагательные, один член которых имеет значение косвенного падежа, напр. *devarūpaḥ* [напр. *naraḥ*] = *devasya-iva rūpaṁ yasya saḥ* — человек божественного вида; *asipāṇiḥ* = *asiḥ pāṇau yasya saḥ* держащий в руке меч;

в) такие сложные прилагательные, первым членом которых является предлог или приставка, употребленная эллиптически, или частица отрицания, напр. *nirbalaḥ* = *nirgataṁ balaṁ yasya saḥ* бессильный; *unmukhaḥ* = *udgataṁ mukhaṁ yasya saḥ* повернувший кверху лицо; *aputraḥ* не имеющий сына; бездетный; *saputraḥ* или *sahaputraḥ* = *putreṇa sahitaḥ* сопровождаемый сыном или имеющий сына.\*

\* К *comp. bahuvrīhi* причисляются, между прочим, следующие особые слова: *dvitva* pl. t. два или три; *tridaśa* pl. t. триждыдесять, тридцать; *dakṣiṇapūrvā* f. юго-восточная сторона, *daṇḍādāṇḍi* indecl. палка против палки; *keśākeśa* indecl. вцепившись друг другу в волосы.

г) Если первым членом *bahuvrīhi* является прилагательное, то большей частью — за исключением тех случаев в которых могло бы возникнуть недоразумение - жен. р. заменяется мужским, напр. *rūpavadbhāryaḥ* = *rūpavatī bhāryā yasya saḥ* имеющий красивую супругу.

д) В конце *bahuvrīhi* существ. женского рода на *ā* обыкновенно изменяются в *a*, напр. *rūpavadbhāryaḥ*; к существительным женского рода на *ī* и *ū*, а также к словам на *ṛ* всегда приставляется суффикс *ka*, по желанию прибавляемый и к другим словам, напр. *bahunadīka*, *mṛtabhṛtṛkaḥ*, *mahāyaśāḥ* или *mahāyaśaskaḥ*. Далее, в конце *bahuvrīhi* *go*

изменяется в большей частью в *gu*; *akṣi* большей частью в *akṣa*; *dhanus* в *dhanvan*; *dharma*, если ему предшествует одно слово, — в *dharman*; *nāsikā*, особенно после приставок, в *nasa*, напр. *unnasa* у кого вздернутый нос; *pāda*, особенно после числительных, в *pād*, напр. *dvipād*; *prajā* и *medhā* изменяются в *prajas* и *medhas*; *gandha* запах, особенно после *su*, в *gandhi*; *danta* после числит. и *su*, — в *dat*, N. *sudat*, *f. sudatī*.

5. Сложные наречия (*avyayībhāva*) образуются преимущественно из предлогов и частиц и последующего имени, напр. *yathākāmam*, *yathēccham* согласно желанию; *yathāśakti* = *śaktim-anatikramya* по силам; *yāvajjīvam* пожизненно; *anugaṅgam* = *gaṅgām-anu* по течению Ганга; *upagaṅgam* у Ганга; *prativarṣam* = *varṣam prati* ежегодно; *upanadi* или *upanadam* у реки.

#### Глаголы:

*niś-ci* (*nis-ci*) - решать;

*vi-dar* (*vi-dī*) - *caus.* разрывать;

*paṭ* I.-P - взламывать, расщеплять, прорывать;

*abhi-bhū* - пересылать, преодолевать;

*ā-rabh* I. *Ā.* - начинать;

*var* I.*Ā.* (*varaya*) - избирать;

*ā-sad* - приближаться; *caus.* встречать, находить;

*harṣ* IV, I. P - радоваться.

#### Существительные:

*aṅga* *n* - член, тело;

*ākāra* *m* - форма, стан;

*indu* *m* - месяц, луна;

*udara* *n* - живот;

*ketu* *m* - знамя;

*koṭi* *f* - острие, конец;

*tālu* *n* - небо;

*cūḍā* *f* - вихор (на темени);

*jñāna* *n* - познание;

*trṣṇā* *f* - жажда, страстное желание;

*daṃṣṭrā* *f* - зуб;

*dyuti* *f* - блеск, сияние;

*parvata* *m* - гора;

*pulinda* *m* - имя народности;

*prahāra* *m* - удар, рана;

*prāṇa* *m* - дыхание, жизнь;

*mastaka* *n* - голова;

*mīna* *m* - рыба;

*vakṣas* *n* - грудь;

*varāha* *m* - вепрь;

*vedanā* *f* - боль;

*śṛgāla* *m* - шакал;

*snāyu* *m* - жила, тетива.

#### Прилагательные:

*anavadya*, *f ā* - безукоризненный;

*anukūla*, *f ā* - благоприятный; *n* милость;

*antara*, *f ā* - внутренний, находящийся между, иной;

*n.* внутреннее, промежуток, промежуток времени;

*bāla*, *f ā* - молодой.

#### Частицы:

*atha* - и вот, затем;

*tat* - потому;

*tāvat* - тогда, между тем;

*yāvat* - пока;

*sma* - придает настоящему времени значение прошедшего;

अतितृष्णा न कर्तव्या तृष्णां नैव परित्यजेत् ।

अतितृष्णाभिभूतस्य चूडा भवति मस्तके ॥ २२ ॥

कस्मिंश्चिद्वने पुलिन्दः प्रतिवसति स्म । स चैकदा मृगायां कर्तुं प्रस्थितः । अथ तेन प्रसर्पता पर्वतशिखराकारो महावराहः समासादितः । तं दृष्ट्वा कर्णान्ताकृष्टशरेण स तेन समाहतः । तेनापि वराहेण कोपाविष्टेन बालेन्दुद्युतिना दंष्ट्राग्रेण पाटितोदरः पुलिन्दो गतप्राणो भुमावपतत् । अथ व्याधं व्यापाद्य वराहो ऽपि शरप्रहारवेदनया मृतः । एतस्मिन्नन्तरे कश्चिदासन्नमृत्युः शृगाल इतस्ततः परिभ्रमंस्तं देशमागतः । यावद्वराहपुलिन्दौ पश्यति तावत्प्रहृष्टो ऽचिन्तयत् । भोः सानुकूलो मे विधिः । तेनैतदचिन्तितं भोजनमुपस्थितम् । तदहं तथा भक्षयामि यथा बहून्यहानि मे प्राणयात्रा भवति । तत्तावत्प्रथमं स्नायुपाशं धनुष्कोटिगतं भक्षयामि । एवं मनसा निश्चित्य धनुष्कोटिं मुखे क्षिप्त्वा स्नायुं भक्षयितुमारब्धः । ततश्च कर्तिते स्नायौ तालुं विदार्य धनुष्कोटिर्मस्तकमध्येन निष्क्रान्ता । सो ऽपि मृतः ॥

Те, кто учинили-злые-дела, должны совершать покаяния в течение 12-ти-дней, 6-ти-дней или трех-дней. Purūravas, друг-Индры, женился на апсаре Urvaśī, имевшей подобное-луне-лицо\* и безукоризненные члены. \* Bhṛgukaccha лежит (vart) на Нармаде (Narmadā). Там находится долгорукий, широкогрудый царь-Ангов с мечом в руке. Путь-познавания лучше пути-добрых дел. По мнению-древних пророков, (жена,-) муж-(которой)-умер, может по-желанию избрать второго. Бог-любви бестелесен и на-его-знамени-(находится)-рыба, так говорят поэты. Дочь-брахманов, по имени-Sītā, (имеет) глаза-(подобные)-лотосу.\* Хотя (api) у царя (nom.) много-жен, (но) у него-(все-же)-нет-сына. Ловкий (paṭu) в речах ученый явился в-сопровождении-учеников. С-обращенным-кверху-лицом чатака (cāṭaka) просит дождевой воды.

---

\* Женский род compos. bah. на ī.